

◎ 图文版

白话  
**二十五史**  
精 华

◎ 主编 骈宇霖

精  
华

# 二十五史

白  
话  
图  
文  
版

( 第 六 卷 )

主 编 骈 宇 騫

中国文联出版社

## 目 录

### 晋 书

|            |    |
|------------|----|
| 晋书卷一百一十三   |    |
| 苻坚载记上····· | 3  |
| 晋书卷一百一十四   |    |
| 苻坚载记下····· | 29 |

### 宋 书

|            |    |
|------------|----|
| 宋书卷四十五     |    |
| 王镇恶列传····· | 57 |
| 宋书卷五十八     |    |
| 谢弘微列传····· | 66 |

|            |    |
|------------|----|
| 宋书卷六十四     |    |
| 裴松之列传····· | 72 |
| 宋书卷六十九     |    |
| 范晔列传·····  | 76 |
| 宋书卷七十七     |    |
| 沈庆之列传····· | 94 |

## 南齐书

|            |     |
|------------|-----|
| 南齐书卷六      |     |
| 齐明帝本纪····· | 107 |
| 南齐书卷三十三    |     |
| 王僧虔列传····· | 118 |
| 南齐书卷四十七    |     |
| 谢朓列传·····  | 131 |

## 梁书

|            |     |
|------------|-----|
| 梁书卷九       |     |
| 曹景宗列传····· | 137 |
| 梁书卷十二      |     |
| 韦睿宗列传····· | 143 |
| 梁书卷十三      |     |
| 范云列传·····  | 151 |
| 梁书卷三十五     |     |
| 萧子显列传····· | 157 |

|            |     |
|------------|-----|
| 梁书卷三十九     |     |
| 羊侃列传·····  | 160 |
| 梁书卷四十五     |     |
| 王僧辩列传····· | 167 |
| 梁书卷四十八     |     |
| 范缜列传·····  | 183 |
| 梁书卷五十      |     |
| 刘勰列传·····  | 191 |

## 陈 书

|            |     |
|------------|-----|
| 陈书卷九       |     |
| 吴明彻列传····· | 197 |

## 魏 书

|           |     |
|-----------|-----|
| 魏书卷十九中    |     |
| 元澄列传····· | 207 |
| 魏书卷三十五    |     |
| 崔浩列传····· | 233 |
| 魏书卷五十三    |     |
| 李冲列传····· | 262 |
| 魏书卷六十五    |     |
| 邢峦列传····· | 277 |
| 魏书卷六十六    |     |
| 李崇列传····· | 291 |

魏书卷七十三

|            |     |
|------------|-----|
| 杨大眼列传····· | 305 |
|------------|-----|

北齐书

北齐书卷三十一

|             |     |
|-------------|-----|
| 王昕王晞列传····· | 311 |
|-------------|-----|

北齐书卷三十四

|           |     |
|-----------|-----|
| 杨愔列传····· | 322 |
|-----------|-----|

北齐书卷三十九

|           |     |
|-----------|-----|
| 祖珽列传····· | 331 |
|-----------|-----|

北齐书卷四十六

|           |     |
|-----------|-----|
| 苏琼列传····· | 341 |
|-----------|-----|

周书

周书卷十五

|           |     |
|-----------|-----|
| 于谨列传····· | 347 |
|-----------|-----|

周书卷二十三

|           |     |
|-----------|-----|
| 苏绰列传····· | 356 |
|-----------|-----|

周书卷三十一

|            |     |
|------------|-----|
| 韦孝宽列传····· | 375 |
|------------|-----|

●  
图文版白话二十五史精华

# 晋 书

唐·房玄龄等

晋 书





## ●晋书卷一百一十三

### ●苻坚载记上

苻坚，字永固，一名文玉，是苻雄的儿子。祖父苻洪，跟随石季龙迁居邺城，家住永贵里。苻坚的母亲苟氏，曾到漳河游览洗澡，去西门豹祠堂上香，请神赐给一个儿子。当夜苟氏梦见和神灵交媾，便怀了孕，怀孕十二个月生下苻坚。生苻坚时，有神光自天而降，照亮庭院。苻坚生下来，背上有红色的纹理，隐隐隆起，呈现出“草付臣又土王咸阳”几个字。苻坚的胳膊，下垂可以超过膝盖，眼里射出紫光。苻洪感到惊奇，十分钟爱他，把他叫做“坚头”。

苻坚长到七岁时，聪明机敏，好施舍财物，举止行动，不违犯礼法。他常在苻洪身边，每每注意观察苻洪的举止，把苻洪想要的及时地送到他手上。苻洪常常对人说：“这孩子相貌魁伟，资质悟性过人，不是一般人的气质。”高平人徐统，善于鉴别人才的高下，有一次在路上遇见苻坚，觉得这孩子长相不一般，便拉着他的手说：

“苻郎，这地方是皇帝的御街，你这孩子敢在这里戏耍，不怕守卫把你抓起来吗？”苻坚回答说：“守卫只抓犯罪的人，不抓戏耍的小孩儿。”徐统对他手下的人说：“这孩子有霸王的相貌。”手下的人感到奇怪，徐统对他们说：“他不是你们够得着的。”后来又在路上遇到苻坚，徐统连忙下车，命令手下的人离开，悄悄地对苻坚说：“苻郎，你长相很不一般，以后会大大显贵，但是我看不到了，怎么办呢？”苻坚说：“如果真能像您说的那样，我永远也不会忘记您的恩德。”八岁时，苻坚要求给他请个家庭教师，他的祖父苻洪说：“你是戎狄之人，世世代代只知饮酒，你现在竟要求学习！”很高兴地答应了他的要求。他的伯父苻健进入关中称帝，梦见天神派遣一个使者，红衣红帽，命令苻健封苻坚为龙骧将军，苻健第二天在曲沃县设置祭坛，祭祀天神，当场封苻坚为龙骧将军。苻健满面流泪，对苻坚说：“你的祖父过去就受过这个封号，现在你又被天神授予这一封号，应该努力呀！”苻坚策马挥剑，意气昂扬，士卒人人惊服。苻坚生性孝顺，又博学多能，多才多艺，

有治理天下的大志，结交当世的英雄豪杰，准备大展宏图。王猛、吕婆楼、强汪、梁平老等人都有辅佐王业的才能，成为他的左右手。太原人薛赞、略阳人权翼见到苻坚，都惊呼：“真是非常的人才！”

苻健死后，他的儿子苻生继位为前秦皇帝，薛赞、权翼劝苻坚说：“现在皇上昏庸暴虐，天下人离心离德。得道的繁荣昌盛，失道的就会受到祸殃，这是上天的常道。皇帝的位子是最重要的，千万不能让别人夺取，希望你效法古代的商汤、周武王，夺取政权，以顺应天理人情。”苻坚深深以为他们的话是对的，就把薛赞、权翼看作主要的谋士。苻生残暴，肆无忌惮，梁平老等人极力劝说苻坚，于是苻坚杀掉苻生，把帝位让给他的哥哥苻法。苻法自己明白，他是庶出，自然不敢问津皇帝的宝座。苻坚和他的母亲苟氏担心难服众心，也不敢贸然自己当皇帝，下面群臣坚决请求，苻坚才登上帝位。在升平元年自称为大秦天王，杀掉苻生的近臣董龙、赵韶等二十多人，其他人都加赦免，改年号为永兴。追谥他的父亲苻雄为文桓皇帝，尊奉他的母亲

苟氏为皇太后，封他的妻子苟氏为皇后，儿子苻宏为皇太子，封他的哥哥苻法为使持节、侍中、都督中外诸军事、丞相、录尚书，他的堂祖父苻侯为太尉，堂兄苻柳为车骑大将军、尚书令，封他的弟弟苻融为阳平公、苻双为河南公，他的儿子苻丕为长乐公、苻晖为平原公、苻熙为广平公、苻睿为巨鹿公。另封李威为卫将军、尚书左仆射，梁平老为右仆射，强汪为领军将军，仇腾为尚书、领选，席宝为丞相长史、行太子詹事，吕婆楼为司隶校尉，王猛、薛赞为中书侍郎，权翼为给事黄门侍郎，同王猛、薛赞共同掌握朝廷机密大事。追认恢复鱼遵、雷弱儿、毛贵、王堕、梁楞、梁安、段纯、辛牢等人本来的官衔，用大臣的礼仪改葬，他们的子孙按才任用。当初，苻坚的母亲认为苻法是长子，操行好，得人心，担心他最终会发动变乱，便派人把他杀死。苻坚重视手足之情，同苻法死后诀别于东堂，伏尸痛哭，泪尽继之以血，追赠他为秦王，谥号为“哀”，封他的儿子苻阳为东海公，苻敷为清河公。于是健全官制，兴亡继绝，祭祀神灵，鼓励发展农业，建立学校，陂

寡孤独年老不能生活的人,赏给谷物布匹不等,有特殊才能、品行高尚、孝顺忠义、道德业绩出众的,令各地方官上报。

苻坚的部将张平在并州反叛,苻坚亲自率兵征伐,任命建节将军邓羌为前锋,率领骑兵五千人占据汾水上游。苻坚率兵至铜壁,张平倾巢出动,进行抵抗,被邓羌打败,并抓获张平的养子张蚝,送到苻坚那里。张平惧怕,于是向苻坚投降。苻坚赦免了他的罪过,并让他代理右将军,张蚝为武贲中郎将,并加广武将军的称号,把他管辖的三千多户百姓迁移到长安。

苻坚从临晋县登上龙门山,对随从的群臣说:“真壮美啊,山河相依,真是天然屏障!难怪西汉的娄敬说‘关中是四面天险之地’,确实不假。”权翼、薛赞回答说:“我们听说夏朝和商朝的国都并非不险要,周朝、秦朝的百姓并非不多,可是夏桀被迫逃窜南巢;商纣不免亡国被杀,首级被挂在旗杆上;周幽王被犬戎所杀;秦朝的疆土也不免被项羽等人所分割,这是为什么呢?都是不讲德治造成的。吴起说过:‘国家的巩固在于德治,不在于

地势险要。’但愿陛下您远学唐尧虞舜,用德治使远方的人归顺,山河险要的地形不足为依赖。”苻坚听了非常高兴,于是回军长安。苻坚下令,全国凡是嫡长子继承父后的,普遍加爵位一级,鳏寡孤独年老的,赏给谷物绢帛多少不等,凡是军队所过之地,减去一半的田租。这年秋天大旱,苻坚带头节衣缩食,撤去音乐,把金玉宝物和绸缎等都散发给士卒,后宫的宫女嫔妃都不穿丝织品,衣裙不准拖地。又开发荒山湖泊,发展农副业,国家和百姓共享利益;停止战争,使天下人得以休养生息。

王猛越来越受到苻坚的信任,朝廷大事都由他来处理。特进樊世,是氐族的首领,对于苻氏家族的兴盛,有过卓越的功勋,因此他盛气凌人,傲慢无礼,当众侮辱王猛:“我们这些人和苻氏先人共同创业,却没有权力;你王猛没有汗马功劳,怎么敢大权独揽?难道是我们种粮食让你白吃吗?”王猛回答说:“我还要你当厨师给我做饭,哪里只是耕种呢?”樊世怒火中烧,咬牙切齿地说:“我一定要把你的脑袋挂到长安城楼上,否则我就不



王猛(325—375)字景略。北海剧(今山东昌乐西)人。十六国时前秦大臣。

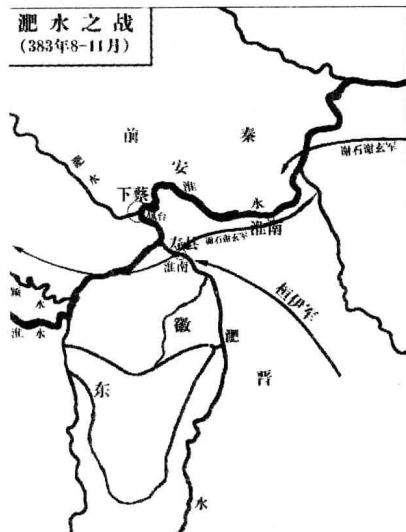
活在这个世界上。”王猛向苻坚作了汇报，苻坚大动肝火说：“一定要杀了这个老氐人，杀了他，群臣才能服从。”过了不大一会儿，樊世进宫奏事，苻坚故意对王猛说：“我想让杨璧配我的公主，杨璧是个什么

样的人？”樊世听了，勃然大怒：“杨璧是我的女婿，婚事早已定下来，陛下你怎么能让他配你的公主呢？”王猛责备樊世说：“皇帝陛下是天下万物之主，而你竟敢和皇帝抢女婿，这不是天下有两个皇帝吗？哪里还有什么上下的名分！”樊世怒不可遏，站起来要打王猛，左右侍从把他拉住。樊世破口大骂，满嘴脏话，苻坚大为恼怒，命令左右把他杀死在西马棚内。氐族的各位官员愤愤不平，都向苻坚揭发王猛的短处，苻坚十分恼火，也开口谩骂，甚至还动手鞭打这些氐族官员。权翼进来劝谏，说：“陛下您宽宏大度，善于驾御英雄人物，英武出众，对臣下赏功不记过，有汉高祖刘邦的遗风。但是不严肃的话语，应该避免。”苻坚听了，笑笑说：“这是我的过错。”从此以后，自公卿以下的官员都很畏惧王猛。

苻坚建造祖宗祠堂，修缮南北二祭坛，祭祀他的祖父苻洪，以配天神，又在祖宗祠堂祭祀他的伯父苻健，以配上帝。亲自耕耘藉田，他的妻子苟氏也亲自在近郊养蚕。

苻坚出长安南游汉高祖陵墓霸陵，对随行的群臣说：“汉高祖自

淝水之战  
(383年8-11月)



燕秦分据及苻秦全盛大势 (338—383 淝水之战)。

普通百姓起家，征服四海，帮他打天下的功臣谁是第一呢？”权翼回答：“《汉书》认为萧何、曹参是功臣之中的头领。”苻坚说：“汉高祖和项羽争夺天下，曾被困于京、索之间，负伤七十多处，被箭穿透的也有六七处，父母妻子被项羽囚禁。在平城被围，七天没有吃到熟东西，由于陈平的计策，太上皇和妻子才得保全，也避免了匈奴的祸患。这么说来，萧、曹二位丞相哪能独占首功！虽然汉高祖把萧何比作

发号施令的人，把武将们比作奔走的狗，难道是有德之人所说的话吗？”于是开怀畅饮，尽情欢乐，苻坚又命群臣赋诗记盛。又大赦天下，改年号为“甘露”。任王猛为侍中、中书令、京兆尹。

特进强德，是苻健的内弟，酗酒昏乱，蛮不讲理，随意横行，成为百姓的一大祸害。王猛把他抓起来杀死，暴尸街市。中丞邓羌，性情耿直，不屈不挠，和王猛齐心协力，几十天之内，不法的皇亲国戚，地方豪强有二十几人被处死。于是百官惊服，不法豪强吓得不敢出大气，社会上路不拾遗，道德教化，风行国内。苻坚感叹地说：“我现在才明白治理天下的有了法制，方显出作为天子的尊贵！”于是派遣使者巡视四方和胡人各个部落，各地如果有孤寡年老无法生活的，地方官吏乱用刑罚给百姓造成痛苦的，品行端正、疾恶如仇、鼓励农桑、方便群众的，好学尽孝、仗义节烈、尽心农事的，命令使者分条上报。

当时匈奴族的左贤王卫辰派遣使者向苻坚投降，请求在内地拨给一部分田地，苻坚答应了他的请求。云中郡护军贾雍派遣他的司马

徐斌率骑兵袭击卫辰,军队便乘机掠夺匈奴人的财产。苻坚对此非常恼火:“我正学习春秋时的魏绛的办法,同匈奴和好,不能因小利而失信。过去楚、吴两国的战争,是因养蚕的妇女打起来的;过去梁、宋两国边境上都种瓜,宋国边防军队嫉妒梁国种的瓜好,在夜间毁了梁国的瓜田,梁国不以牙还牙,反而派人把宋国的瓜浇好,免去一场战争。所以不管仇怨多大,事情多小,骚扰边境,劳师动众,对国家是很不利的。夺取的财产,应如数归还。”免去贾雍的职位,以平民身份仍然留任护军,并派遣使者,同匈奴和好,显示了虔诚的信义。卫辰于是率领部下居住在内地,经常向朝廷贡献特产。因此,乌丸的独孤、鲜卑的没奕于等又率领几万人来向苻坚投降。苻坚当时也想把他们安置在内地,苻融认为:“匈奴成为边患,自古就是如此。现在不敢贸然南下,是因为他们畏惧我们有威慑力量。现在安置在内地,他们见到我们薄弱的一面,将会骚扰各郡县,成为北部边境的祸害。不如把他们迁往塞外,作为远方的属国。”苻坚采纳了他的意见。

苻坚称帝第五年,有凤凰飞集在皇宫东门楼上,因而大赦国内犯罪的人,百官进爵位一级。当初,苻坚将要大赦的时候,和王猛、苻融在甘露堂秘密商议,让随从离开,苻坚亲自起草大赦的文稿,王猛和苻融侍候笔墨。这时有一只大苍蝇从窗户飞进来,嗡嗡声很大,又落在笔尖上,赶走又飞来。没有多久,长安城大街小巷里人们奔走相告:“皇帝今天要发大赦令了!”地方官马上报告给皇帝。苻坚对此非常吃惊,对王猛、苻融说:“深宫之中,没有外人耳目,这消息怎么能泄露出去呢?”于是下令严格追查。被查询的人都说有一个小矮人,穿着黑衣服,在街上大喊:“朝廷今天要下大赦令了。”转眼就看不见了。苻坚感叹道:“莫非就是刚才那只苍蝇吗?我看它的外形不一般,声音又那么大,非常讨厌。民间谚语说:‘要想人不知,除非己莫为。’声音再小,也会弄得满城风雨,事情还没个眉目,便被看得清清楚楚,就是指的这种情况吧。”苻坚普遍修建学校,选择郡国学生能通一部经书的人充当教师,公卿大官以下的子弟都进学校读书。有能通晓儒家经典,



敦煌石窟二八五窟窟顶西坡壁画。

或能干实事，或品行廉洁正直，或孝顺父母，努力农田的人，都给予表彰。因此，人人都奋发上进，人才济济，盗贼不敢活动，各种私下请托都被堵死，农田得到治理，仓库也很充实，各种典章法规，都臻完备。苻坚亲自视察太学，考测学生成绩高下，分类定级。又从《五经》中提出问题，大多数博士都回答不了。苻坚对博士王实说：“我一月三次视察太学，奖优罚劣，躬亲从事，不敢懒惰误事，这样，周公、孔子的教诲，就不会在我这一代失传，也可以上继汉武帝、光武帝的业绩！”王实回答说：“自从刘聪、石勒扰乱中原，东都洛阳和西京长安变成废墟，读书人活下来的很少，古代典籍毁灭的不可以数计，经学荒废，和秦始皇时一样。陛下您英明威武，拨乱反正，治绩可比美虞夏二代，继承看重教育的优良传统，弘扬儒家的精神，道德教化，追越周

朝，并将千年不衰，汉朝的汉武帝和光武帝的业绩不在话下！”从此，苻坚一月视察一次太学，学生们都努力上进。

屠杀各部落的张罔聚集数千人，自称大单于，抢掠各郡县。苻坚派尚书邓羌为建节将军，率领七千多士卒，平定了张罔。

当时的大富商赵掇、丁妃、邹瓮等人，每家都有数千金的家产，车辆服饰的奢侈，可以和王侯比美。苻坚的王公们都竞相把富商拉来，当藩国的二卿。黄门侍郎程宪对苻坚说：“赵掇等都是唯利是图的商贩，属于市井小人，他们的车马服饰，竟敢和王侯比美，又和有德的君子一样当大官，成为藩国的列卿，实在是伤风败俗，有辱国体，应该严明典章法纪，使泾渭分明。”于是苻坚下令，追查荐引赵掇等为国卿的人，降低他们的爵位。并颁布命令：“凡不是朝廷命士以上的人，在都城百里以内，不许乘车骑马。金银首饰、锦绣衣料，凡是工人、商人、奴隶、仆役、妇女，不许穿戴，违犯的杀头。”

晋哀帝兴宁三年，苻坚又改年号为建元。慕容暉派他的太宰慕容



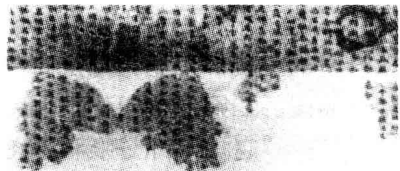
恪攻克了洛阳，又攻城略地至崤山、渑池。苻坚担心他攻入关中，亲自率兵屯驻陕城，以拒来犯之敌。

匈奴右贤王曹轂、左贤王卫辰率兵反叛，带领二万兵马进攻杏城以南的郡县，屯兵于马兰山。北方胡人乌延等人也背叛苻坚，和曹轂、卫辰联合。苻坚率领内外精锐部队征伐，任前将军杨安、镇军毛

之，武城以西两万多部落，封曹轂的长子曹玺为洛川侯，武城以东两万多部落，封他的小儿子曹寅为力川侯，各领其众，因此号称东曹、西曹。

秦、雍二州发生地震，大地开裂，水从地里喷涌而出，宫殿上的金像身上出现毛一样的东西。长安城大风雷电，房倒屋塌，压死许多人。苻坚十分恐惧，于是更加努力推行德政。

苻坚派王猛、杨安等人率兵二万去进攻晋朝的荆州北边诸郡县，劫掠汉阳一万多民户回北方。羌族的首领敛岐背叛苻坚，自称益州刺史，率领部落四千多家西去投靠张天锡的叛将李俨。苻坚派遣王猛和陇西太守姜衡、南安太守邵羌，进攻略阳，讨伐敛岐。张天锡率领步兵、骑兵三万多人，进攻李俨，攻克大夏、武始二郡。张天锡的将领掌握又在葵谷把李俨军队打败，李俨怕被张天锡消灭，派他的侄儿李纯去向苻坚谢罪，请求援助。不久，王猛攻破略阳城，敛岐逃奔白马。苻坚派杨安和建威将军王抚率军与王猛会师，援救李俨。王猛派邵羌追击敛岐，派王抚镇守候和，姜衡



古写本东晋孙盛《晋阳秋》残卷。

盛等为前锋都督。曹轂派遣他的弟弟曹活迎击，双方在同官川大战，杨安大败曹活，曹活被杀，并斩获四千多首级，曹轂害怕被消灭，投降了苻坚。苻坚把曹轂所属的头目豪强六千多户迁移到长安。又进攻乌延，把乌延斩首。邓羌讨伐卫辰，在木根山把卫辰活捉。苻坚从骠马城去朔方，安抚各部族，封卫辰为阳夏公，统领他的部族群众。不久曹轂死去，苻坚把他的部族分而治



守卫白石。王猛和杨安亲往救援枹罕，与张天锡的部将杨遂大战于枹罕城东，王猛打败了他。邵羌在白马活捉敛岐，把他押送到长安。张天锡只得率军归去。这时李俨仍守在枹罕城中，不敢出城半步。王猛便身穿便衣坐在轿中，由几十人随从，请李俨见面。李俨开城门迎接，也没加防范。这时王猛的部将突然闯进城，俘虏了李俨，回师长安。苻坚任命将领彭越为平西将军、凉州刺史，镇守枹罕。任命李俨为光禄勋，封为归安侯。

这一年，苻双在上邽、苻柳在蒲坂反叛苻坚，苻庾在陕城、苻武在安定响应，将要共同攻伐长安。苻坚派遣使者到各处劝说，苻双等共咬一梨，表示同心，都不听苻坚劝说，拥兵自守。苻坚派后禁将军杨成世、左将军毛嵩等人讨伐苻双、苻武，王猛、邓羌攻蒲坂，杨安、张蚝攻陕城。杨成世、毛嵩被苻双、苻武打败，苻坚又派武卫将军王鉴、宁朔将军吕光等人率领全国精锐部队征伐，左卫将军苻雅、左禁将军窦冲率领禁卫军七千骑兵作为后续部队。苻双、苻武乘胜攻到榆眉，王鉴等人把他们打败，俘杀



王猛像。

一万五千多人。苻武放弃安定城，随苻双奔向上邽。王鉴等人进围上邽。苻柳出城挑战，王猛闭营不出。苻柳认为王猛胆怯，不敢和他交战，便让他的儿子苻良留守蒲坂，自己带兵二万，去攻长安。他刚离开蒲坂百余里，邓羌率领精锐骑兵七千人奇袭，在夜里把苻柳击败，苻柳领兵要逃归蒲坂，王猛又率众在路上截击，俘虏了他的大部分士兵，苻柳仅仅带着几百名骑兵逃归蒲坂。王鉴等人攻克上邽，杀